

(Translation)

**THE HYDERABAD FERRIES  
ACT.**

No. II of 1314 Fasli.

**Sections.**

1. Short title and commencement.
2. Definitions.
3. Powers of Government regarding Government ferries.
4. Inquiries as to compensation in case of private ferry being taken over by Government.
5. Management of Government ferry shall be entrusted to Taluqdar.
6. Government may entrust management of Government ferry to municipality.
7. Leasing out tolls.
8. Amount may be recovered from lessee and his surety under Government Demands Act.

**قانون معامہ سرکار عالی  
بر حمالک سہرہ**

نشان (۲) ۱۳۱۴ھ

دفعہ -

- ۱ مختصر نام و تاریخ نفاذ -
- ۲ تعریفات -
- ۳ سرکاری معابر کے متعلق سرکار عالی کے اختیارات -
- ۴ خانگی معبر پر سرکار عالی کی جانب سے قبضہ کرنے کی صورت میں دزدگی محققا۔
- ۵ سرکاری معبر کا انتظام تعلقدار کے سپرد ہوگا۔
- ۶ سرکار عالی کو اختیار ہوگا کہ معبر کا انتظام میونسپلٹی کے سپرد کریں۔
- ۷ محصولات کا قہر دیا جانا۔
- ۸ قہر دار اور اس کے ضمانت سے حسب قانون مطالبات سرکاری رستم وصول ہو سکے گی۔

9. Cancellation of lease.
10. Surrender of lease by lessee.
11. Power of Government to make rules.
12. No private boat shall be plied within two miles of Government ferry without sanction.
13. T o l l s .
14. Table of tolls.
15. Duty of lessee regarding submission of returns required.
16. Application of amounts realised.
17. Rate for use of Government ferry for definite period.

PRIVATE FERRIES.

18. Power to make rules.
19. T o l l s .

PENALTIES AND PROCEDURE.

20. Penalty for breach of provisions as to table of toll and preparation of returns.
21. Penalty for collecting in excess of prescribed toll or detaining passengers, etc.

۹. قعہد کا منسوخ ہونا۔
۱۰. قعہد دار کا قعہد سے مستعفی ہونا۔
۱۱. سرکار عالی کو قواعد مرتب کرنے کا اختیار۔
۱۲. سرکاری جہر سے دو میل کے اندر بغیر منظوری کوئی خانگی کشتی نہ چلائی جائیگی۔
۱۳. محصولات۔
۱۴. محصولات کی فہرست۔
۱۵. قعہد دار کا فرض تختہ جات مطلوبہ داخل کرنے کے متعلق۔
۱۶. رقوم جو وصول ہوں کس کام میں لگائی جائیں گی۔
۱۷. معین مدت تک سرکاری معبر استعمال کرنے کی شرح۔

خانگی معابر

۱۸. قواعد مرتب کرنے کا اختیار۔
۱۹. محصولات۔

سزائیں اور ضابطہ کاروائی

۲۰. محصول کی فہرست اور تختوں کی ترتیب کے متعلق احکام کی خلاف ورزی کی سزا۔
۲۱. مقررہ محصول سے زیادہ وصول کرنے

(Translation)

22. Penalty for breach of rules made under section 11 or 18.
23. Lease may be cancelled in case of breach of rules.
24. Penalty to passengers offending.
25. Penalty for maintaining private ferry within prohibited limits.
26. Amount of fine may be paid to lessee.
27. Penalty for negligent plying of boat.
28. Power to arrest without warrant.
29. Power of summary trial.
30. (1) Magistrate to assess damage caused by offender.  
(2) Appeal.

## MISCELLANEOUS PROVISIONS.

31. Taluqdar may take possession of boats etc., on surrender of lease by lessee or on cancellation of lease.
32. Power to take possession of boats etc., in case of emergency.
33. Suit shall not be cognizable by Civil Court.

یا مسافروں وغیرہ کو روکنے کی سزا۔

۲۲ قواعد مرتبہ حسب دفعہ ۱۱ یا ۱۸ کی خلاف ورزی کی سزا۔

۲۳ قواعد کی خلاف ورزی کی صورت میں قہودہ فسخ کیا جاسکتا ہے۔

۲۴ مسافروں کو سزا جو خلاف ورزی کریں۔

۲۵ ممنوعہ حدود کے اندر خانگی معیبر کھینے کی سزا۔

۲۶ جرمانہ کی رقم قہودہ دار کو ادا کی جاسکتی ہے۔

۲۷ غفلت سے کشتی چلانے کی سزا۔

۲۸ بلا حکم نامہ گرفتاری اگر قرار کرتے کا اختیار۔

۲۹ سرسری تحقیقات کا اختیار۔

۳۰ ناظم فوجداری نقصان کا تعین کر سکتا ہے جو

مجرم نے پہنچایا ہو۔

## متفرق احکام

۳۱ قہودہ دار کے مستعفی ہونے یا قہودہ کے فسخ

ہونے پر تعلقدار کشتیوں وغیرہ پر قبضہ کر سکتا ہے۔

۳۲ ضرورت کے لحاظ سے کشتیوں وغیرہ پر قبضہ

کرنے کا اختیار۔

۳۳ عدالت دیوانی کو دعوے کی سماعت کا

اختیار نہ ہوگا۔



(Translation)

**THE HYDERABAD FERRIES  
ACT.**

No. II of 1314 Fasli.

(Received the assent of the Madarul  
Moham on 24th Thir, 1314 F.)

WHEREAS it is expedient to  
make a law relating to ferries in H. H.  
the Nizam's Dominions; it is hereby  
enacted as follows :—

1. This \*Act may be called "The  
Short title Hyderabad Ferries Act";  
and com- and it shall come into  
mencement. force from the 1st day of  
Azur, 1315 Fasli.

2. For the purposes of this Act,  
Definitions. the word "ferries" includes  
boats and quays and the  
word "boat" includes vessels, tokras,  
pontoons, rafts and sangars.

\*Published in the Jarida dated 28th Amar-  
dad, 1314 F.

**بمقام محرم و سرکار عالی  
قانون بر لک سہ رلی**

نشان (۲) ۱۳۱۴ھ

مدارالمہام سرکار عالی نے بتاریخ ۲۴ تیر ۱۳۱۴ھ منظر فرمایا  
ہر گاہ قرین مصلحت ہے کہ معابر مالک محرم  
سرکار عالی کے متعلق قانون نافذ کیا جائے لہذا  
حسب ذیل حکم ہوتا ہے :-

مختصر نام و تاریخ نفاذ۔ دفعہ ۱۔ یہ قانون  
بنام "قانون معابر مالک محرم و سرکار عالی" موسوم  
ہوئے گا اور یکم آذر ۱۳۱۵ھ سے نافذ ہوگا۔

تعریفات۔ - دفعہ ۲۔ قانون ہذا کے  
اعراض کے لئے لفظ "معابر" میں کشتیاں اور  
رود گھاٹ اور لفظ "کشتی" میں تاؤ۔ لوکرے۔  
کڑھائی۔ لکڑی کے بیڑے اور سانگر بھی داخل  
ہوں گے۔

(Translation)

3. The † [Government] may by Powers of Government regarding Government ferries.

(a) declare the ferries which shall be deemed Government ferries and the district in which, for the purposes of this act, they shall be deemed to be situate ;

(b) take possession of any private ferry and declare it to be Government ferry ;

(c) establish new Government ferries wherever needed ;

(d) determine the limits of any Government ferry ;

(e) alter the course of any Government ferry ;

(f) discontinue any Government ferry which is not needed :

PROVIDED that when an alteration is necessary in the course or in the limits of a Government ferry by reason of the diversion of a river or brooke, the Taluqdar of the district in which the ferry is situate or other officer whom the † [Government] may appoint may, by an order in writing, make such alteration.

†As amended by Act No. III of 1308 F.

قانون معابر ممالک محروسہ سرکار عالی۔ نشان (۲) ۱۳۱۴ھ

سرکاری معابر سے متعلق دفعہ ۳۔ [سرکار عالی] سرکار عالی کے اختیارات۔ کو اختیار ہوگا کہ بذریعہ

استہارہ :-

(الف) یہ قرار دیں کہ کون سے معابر سرکاری معابر تصور ہونگے اور قانون ہذا کی اغراض کے لئے کس ضلع میں واقع سمجھے جائیں گے۔

(ب) کسی خانگی معبر پر قبضہ کر کے سرکاری معبر قرار دیں۔

(ج) جس مقام پر ضرورت ہو جدید معابر سرکاری قائم کریں۔

(د) کسی معبر سرکاری کے حدود کا تعین کریں۔

(ه) کسی سرکاری معبر کا راستہ بدلیں۔

(و) کسی سرکاری معبر کو جس کی ضرورت نہ ہو موقوف کر دیں۔

مگر بشرط یہ ہے کہ جب کسی سرکاری معبر کے راستہ یا حدود میں کوئی تبدیلی یا دریا کی دھار کے بدلنے کی وجہ سے ضروری ہو تو اس ضلع کا تعلق دار جس میں وہ معبر واقع ہو یا اور عہدہ دار جسے [سرکار عالی] مقرر کریں بذریعہ حکم تحریری ایسی تبدیلی عمل میں لاسکتا ہے۔

(Translation)

4. When a private ferry is declared to be a Government ferry under clause (b) of section 3, and any person claims compensation in respect thereof, the Taluqdar of the district in which such ferry is situate shall inquire into the claim and submit his report through the Subedar of the division for order of the \* [Government.]

5. The superintendance of every Government ferry shall be entrusted to the Taluqdar or to such officer as the \* [Government] may appoint in this behalf; and the Taluqdar or the said officer shall supply all the material necessary for the management of the ferry and shall be responsible for the collection of the authorised tolls thereat, except that the management in respect of the tolls at such ferry has been made under section 6 or section 7.

†6. The \* [Government] may entrust the management of any Government ferries to a District Board, Regional, Government may entrust

\*As amended by Act No. III of 1308 F.  
†In accordance with clause (a) of Sec. 159 of the Hyderabad District Boards Ain No. III of 1352 F.

قانون معاہدہ مالک محروسہ سرکاری۔ نشان (۲۱) ۱۳۱۴  
خانگی معبر پر سرکاری کی  
دفعہ ۳۔ جب کہ  
جانب سے قبضہ کرنے کی صورت  
خانگی معبر حسب دفعہ (۳)  
میں معاہدہ کی تحقیقات۔  
ضمن (ب) سرکاری معبر

قرار دیا جائے اور کوئی شخص اس کے متعلق معاہدہ کا  
دعویٰ کرے تو اس ضلع کا تعلقدار جس میں وہ معبر  
واقع ہو اس دعویٰ کی تحقیقات کر کے اپنی رپورٹ  
صوبہ دار سمیت کے توسط سے سرکاری کے حکم کیلئے  
پیش کرے گا۔

سرکاری معبر کا انتظام دفعہ ۵۔ ہر سرکاری  
تعلقدار کے سپرد ہوگا۔  
معبر کا اتہام تعلقدار یا اس  
عہدہ دار کے سپرد ہے گا جسے سرکاری اس  
کام کے لئے مقرر نہر مائیں اور تعلقدار یا عہدہ دار  
مذکورہ اس معبر کے انتظام کے لئے تمام ضروری  
سامان بہم پہنچائے گا اور اس پر جائز محصولات  
کے وصول کرنے کا ذمہ دار ہوگا بجز اس کے  
کہ اس معبر کے محصولات کی نسبت حسب دفعہ (۶)  
یا دفعہ (۷) انتظام کیا گیا ہو۔

سرکاری کے اگوا اختیار ہوگا کہ معبر کا  
انتظام میونسپلٹی کے سپرد کریں۔  
دفعہ ۶۔ [سرکاری]  
مجاز ہوں گے کہ کسی

۵۔ ترمیم پر موجب قانون نشان (۳) ۱۳۵۲  
۶۔ حسب دفعہ ۱۵۹ آئین مجلس ضلع سرکاری  
نشان (۳) بابت ۱۳۵۲

management of Government ferries to Municipal or Town Committee within whose limits such ferries are wholly or partly situated, and may also direct that the whole or part of the proceeds accruing therefrom be credited to the funds of the concerned District Board, Regional, Jagir, Municipal or Town Committee; and thereupon the said ferries shall be managed and the income or any part thereof shall be credited.]

7. \* [The lease to collect any toll at a Government ferry may be auctioned by such officer as may be appointed by the Government for this purpose.]

The lessee shall follow the rules made under this Act for the management of such ferry.

The lessee shall also have to furnish, within the time fixed, such security for the payment of amount as\* [the officer appointed by the Government to auction the lease] may deem fit.

\*As amended by Act No. IX of 1356 F.

قانون معابر ممالک محروسہ سرکار عالی۔ نشان (۲) اصلاحات

سرکاری معابر کا انتظام مجلس ضلع۔ علاقہ یا جاگیر یا بلدی یا قبضاتی مجلس کے تفویض کریں جس کے حدود دار ارضی میں یہ معابر جزویاً کلاً واقع ہوں۔ نیز یہ حکم دیں کہ آمدنی جو اس سے حاصل ہو کلاً یا جزویاً متعلقہ مجلس ضلع۔ علاقہ یا جاگیر یا بلدی یا قبضاتی مجلس کے سرمایہ میں جمع کی جائے اور اسکے بعد معابر مذکور کا انتظام کیا جائے گا اور آمدنی یا اس کا کوئی حصہ جمع کیا جائے گا۔

محمولات کا تعہد دیا جانا۔ دفعہ ۷ کئی [سرکاری] معبر یہ محصول وصول کرنے کے تعہد کا ہر ج ایسے عہدہ دار کے ذریعہ کیا جاسکے گا جس کو اس غرض کے لئے سرکار عالی مقرر کریں۔

تعہد دار پر ان قواعد کی پابندی لازمی ہوگی جو اس معبر کے انتظام کے لئے حسب قانون ہذا نافذ کئے گئے ہوں۔

تعہد دار کو وقت معینہ کے اندر رستم کی ادائیگی کے لئے ایسی ضمانت بھی داخل کرنی ہوگی جو [دو عہدہ دار] مناسب تصور کرے [جس کو سرکار عالی نے تعہد کا ہر ج کرنے کے لئے مقرر کیا ہو۔]

(Translation)

8. The amount recoverable from a lessee or his surety may be recovered under the Government Demands Act No. IV of 1308 F.

Amount may be recovered from lessee and his surety under Government Demands Act.

9. (1) The †[Government] may cancel the lease after giving three months' previous notice to the lessee.

Cancelation of lease.

When any lease is cancelled under sub-section (1), the Taluqdar shall, after inquiry, submit a report as to the amount of compensation to be paid to the lessee; and the †[Government] may pass proper orders thereon.

10. The lessee may surrender the lease after giving at least one month's previous notice in writing and on payment of such compensation as the Taluqdar may propose with the approval of the Subedar of the division (in case the auction be for one year) or with that of the †[Government] (in case the auction be for a period of more than one year).

Surrender of lease by lessee.

†As amended by Act No. III of 1308 F.

قانون معابر مالک محروم سرکار عالی۔ نشان (۳) سنہ ۱۳۰۸ء

تعمیر اور اوس کے ضامن سے دفعہ ۸۔ جو رقم کسی تعہد دار یا اس کے سرکاری رقم وصول ہو سکے گی۔ ضامن سے واجب الحصول

ہو وہ حسب قانون مطالبات سرکاری نشان (۲) سنہ ۱۳۰۸ء وصول کی جاسکے گی۔

تعمیر کا نسخہ ہونا۔ دفعہ ۹۔ (۱)۔ [سرکار عالی] کو اختیار ہوگا کہ تعہد دار کو تین ماہ قبل اطلاع دے کر تعہد کو نسخہ کریں۔

(۲) جب کوئی تعہد حسب ضمن (۱) نسخہ کیا جائے تو تعلقدار بعد تحقیقات رپورٹ پیش کرے گا کہ تعہد دار کو کس قدر معاوضہ ادا کیا جائے اور اوس پر [سرکار عالی] حکم مناسب صادر کر سکیں گے۔

تعمیر دار کا تعہد سے مستعفی ہونا۔ دفعہ ۱۰۔ تعہد دار کو اختیار ہوگا کہ کم سے کم ایک ماہ قبل تحریری اطلاع دینے اور اوس قدر معاوضہ ادا کرنے کے بعد جو تعلقدار منظور ہو، (جب کہ ایک ماہ ہراج ہو،) یا منظور ہو [سرکار عالی] (جب کہ ایک سال سے زیادہ مدت کا ہراج ہو،) تجویز کرے

۳۔ ترمیم بموجب قانون نشان (۳) سنہ ۱۳۰۸ء

(Translation)

11. The †[Government] may make rules for the following matters:—  
Power of Government to make rules.

(a) the management of Government ferries and the traffic thereat;

\*[(b) the manner for the auction of a lease to collect toll at a Government ferry, the time for the auction of a lease, the period of a lease and the terms thereof and the persons by whom the officer appointed for auctioning the lease, shall cause the proceeding of the auction completed;]

(c) when a ferry is discontinued, for awarding compensation to persons who have already paid the amount for the use of such ferry for a fixed period and the period has not expired;

(d) generally to carry out the purposes of this Act;

†As amended by Act No III of 1308 F.

\*As amended by Act No. IX of 1356 F.

قانون معابر ممالک محروسہ سرکار عالی۔ نشان (۲) سلاسل

تعمیر سے متعلق ہو۔

سرکار عالی [تو اعداد مرتب کرنے کا اختیار۔]  
کو اختیار ہوگا کہ مفصلہ

ذیل امور سے متعلق قواعد مرتب کریں :-

(الف) سرکاری معابر کے انتظام اور ان پر آمد و رفت کے متعلق۔

(ب) کسی سرکاری معبر پر محصول وصول کرنے کے تعمیر کے بہراج کا طریقہ۔ تعمیر کے بہراج کا زمانہ۔ تعمیر کی مدت اور اس کے شرائط اور اشخاص جن کے ذریعہ تعمیر کا بہراج کرنے کے لئے مقرر شدہ عہدہ دار بہراج کی کاروائی کی تکمیل کرانے کا۔

(ج) جب کوئی معبر موقوف ہو جائے تو ان اشخاص کو معاوضہ دینے کے متعلق جو اس معبر کے ایک مدت معینہ کے استعمال کے لئے رستم اور اگر چکے ہوں لیکن ہنوز وہ مدت ختم نہ ہوئی ہو۔

(د) عموماً قانون ہذا کی اغراض کی تکمیل کے لئے اور جب جب دفعہ ۷ تعمیر دیا گیا ہو تو امور

ترمیم پر موجب قانون نشان (۳) سلاسل

ترمیم پر موجب قانون نشان (۹) یا بنہ ۱۳۵۶ سلاسل

and, when a lease has been given under section 7, rules may also be made for the following matters :—

(e) for the payment of instalments recoverable from the lessee ;

(f) in cases in which the traffic is by boats—

(1) for regulating the number, kind, dimensions and equipments of the boats ;

(2) for the number of sailors to be kept by the lessee on each boat ;

(3) for the maintenance of the boats continually in a good condition ;

(4) for the hours during which the lessee shall ply the boats ;

(5) for the number of passengers, animals and vehicles, and the bulk, and weight of other things which may be sent in the boat in view of its kind.

12. (1) No person shall establish a private ferry within two miles from the limits of any Government ferry, without the sanction of the Taluqdar or the officer appointed by the \* [Government]

No private boat shall be plied within two miles of Government ferry without sanction.

\*As amended by Act No. III of 1308 F.

قانون معابر ممالک محدودہ سرکار عالی۔ نشان (۲) ۱۳۱۴ء

ذیل کے متعلق بھی قواعد مرتب کئے جاسکتے ہیں۔

(۱) ان اقسام کی ادائیگی کے متعلق جو تہہ دار

سے واجب الوصول ہوں۔

(۲) جن صورتوں میں کشتیوں پر آمد و

رفت ہو۔

(۳) کشتیوں کی تعداد اور قسم اور عرض و

طول اور سامان متعلقہ کے تعین کے لئے۔

(۴) ملاحوں کی تعداد کے متعلق جو تہہ دار

کو ہر کشتی پر رکھنی چاہئے۔

(۵) کشتیوں کو ہمیشہ اچھی حالت میں رکھنے

کے متعلق۔

(۶) ان اوقات کے متعلق جن میں کشتیوں

کا چلانا تہہ دار پر لازم ہوگا۔

(۷) مسافروں۔ جانوروں اور گاڑیوں

کی تعداد اور دیگر اشیاء کی مقدار اور وزن کے

متعلق جو کشتی کی قسم کے لحاظ سے اس پر بھیجا

جاسکے گا۔

سرکاری ممبر سے دو میل کے اندر (۱) دفعہ ۱۲

بغیر منظوری کوئی خانگی کشتی نہ چلائی

تعلقہ دار یا اس عہدہ دار کی منظوری

کے بغیر جس کو آئینہ کار عالی نے حسب دفعہ (۵) اس

سے ترمیم بموجب قانون نشان (۳) ۱۳۱۴ء

Ferries [ 1314 F : HYD. ACT II  
(Translation)

ment] for this purpose under section 5.

(2) The \* [Government] may, by notification, reduce or increase the distance of two miles mentioned in sub-section (1), for any specific ferry.

(3) Sub-section (1) shall not apply to the following cases :—

(a) boats which are not plied on hire,

(b) boats which the \*[Government] may exempt from the provisions of this section,

(c) the traffic between two places, the distance between which is not less than three miles and one of which is situate within and the other beyond two miles of the limits of a Government ferry.

13. Toll, according to the rate as is fixed by the \*[Government] shall be levied on every man, animal, vehicle or any other thing crossing any Government ferry.

\*As amended by Act No. III of 1308 F.

قانون معابر مالک محروسہ سرکار عالی نشان (۲)، سیکشن

کام کے لئے مقرر کیا ہو کسی شخص کو اختیار نہ ہو گا کہ کسی سرکاری معبر کے حدود سے دو میل کے اندر کوئی خانگی معبر قائم کرے۔

(۲) [سرکار عالی] کو اختیار ہے کہ کسی خاص معبر کے متعلق دو میل کے فاصلہ میں جس کا ضمن (۱) میں ذکر ہے بذریعہ اشد تہا رکھی یا ہٹا کرے۔

(۳) ضمن (۱) مفصلہ ذیل صورتوں سے متعلق نہ ہو گا۔

(الف) ایسی کشتیوں سے جو کرایہ پر نہیں چلائے جاتیں۔

(ب) ایسی کشتیوں سے جن کو [سرکار عالی] دفعہ ہذا کے احکام سے مستثنیٰ قرار دیں۔

(ج) ایسے دو مقامات کی آمد و رفت سے جن کا فاصلہ ایک دوسرے سے تین میل سے کم نہ ہو اور ان میں سے ایک معبر سرکاری کے حدود سے دو میل کے اندر اور دوسرا باہر واقع ہو۔

مصولات - دفعہ ۱۳ - مطابق اس شرح کے جو [سرکار عالی] مقرر کریں ہر آدمی - جاؤر - گاڑی یا کسی اور چیز پر جو سرکاری

سے - ترمیم بموجب قانون نشان (۳)، سیکشن



signature of the Taluqdar or any authorised officer.

15. The lessee shall prepare and submit the statements regarding the transit and tolls as required by the Taluqdar or other authorised person.

16. †[(a) Subject to the provision of section 6, the amounts realised in accordance with this Act in respect of toll, lease, compensation or fine shall be applied in carrying out the purposes of this Act ;

(b) The surplus, if any, may be applied to such works as the \* [Government] may direct and are suited for the amenity and welfare of the people.]

†As amended in accordance with clause (b) of section 159 of the Hyd. Dist. Boards A in No. III of 1352 F.

\*As amended by Act No. III of 1308 F.

قانون معابر مالک محروسہ سرکاری - نشان (۲۷) سیکشن

پیش کرے جس پر تعلقدار یا کسی عہدہ دار مجاز کے دستخط موجود ہوں۔

تہہ و دار کا فرض تختہ جات مطلوبہ داخل کرنے کے متعلق۔ دفعہ ۱۵۔ تعلقدار پر لازم ہوگا کہ عبور و محصولات کے متعلق جو تختہ جات تعلقدار یا اور شخص مجاز طلب کرے مرتب کر کے داخل کرے۔

رقوم جو وصول ہوں کس کام میں لگائی جائیں گی۔ دفعہ ۱۶۔ (الف) کے احکام کے

تالیق رقوم جو محصول تہہ و دار معاوضہ یا جرمانہ کی بابت حسب قانون نفاذ وصول ہوں وہ قانون نفاذ کی اغراض کی تکمیل کے لئے صرف کی جائیں گی۔

(ب) اگر اس کے بعد کوئی رستم بیچ جائے تو وہ ایسے کاموں میں صرف کی جاسکے گی جس کی [سرکار عالی] ہدایت کریں اور جو رعایا کی آسائش و بہبودی کے لئے مناسب ہوں۔

۱۵۔ ترمیم یہ موجب دفعہ ۱۵۹ ضمن (ب) آئین مجالس اضلاع سرکاری نشان (۳) یا پتہ ۳۵۲ سیکشن  
۱۶۔ ترمیم یہ موجب قانون نشان (۳) سیکشن

17. The \* [Government] may prescribe a special rate of toll which when once paid shall entitle any person to use a Government ferry for a fixed period.

Rate for use of Government ferry for definite period.

### PRIVATE FERRIES.

18. The \* [Government] may make rules for the maintenance of order and for the safety of passengers and property at ferries which are not Government ferries.

Power to make rules.

19. The tolls collected at such ferries shall not exceed the rate fixed for Government ferries under section 13.

Tolls.

### PENALTIES AND PROCEDURE.

20. (1) If a lessee or other person authorised to collect the

Penalty for breach of provisions as to table

قانون معا بر مالک محروسہ سرکاری نشان (۲) سلاٹ

دفعہ ۱۷۔ [سرکاری] میں مدت تک سرکاری ہیر استعمال کرنے کی شرح - کو اختیار ہو گا کہ محصول کی خاص شرح مقرر کریں جس کے ایک بار ادا کر دینے پر کوئی شخص ایک معین مدت تک کسی سرکاری معبر کو استعمال کر سکے۔

### خانگی معا بر

دفعہ ۱۸۔ [سرکاری] قواعد مرتب کرنے کا اختیار - کو اختیار ہو گا کہ ایسے معا بر پر جو سرکاری معا بر نہ ہوں انتظام قائم رکھنے اور مسافروں اور مال کی حفاظت کے لئے قواعد مرتب کریں۔

دفعہ ۱۹۔ [سرکاری] محصولات - ایسے معا بر پر جو محصولات وصول کئے جائیں ان کی شرح اس سے زیادہ نہ ہوگی جو حسب دفعہ ۱۳ معا بر سرکاری کے لئے مقرر ہو۔

### سزائیں اور ضابطہ کاروائی

دفعہ ۲۰۔ [سرکاری] محصول کی فہرست اور قیمتوں کی ترتیب - متعلق احکام کی خلاف ورزی کی سزا - قہر دار یا اور شخص

(Translation)

of toll and preparation of returns. tolls of a Government ferry—

(a) neglects to affix the table of the prescribed tolls mentioned in section 14; or

(b) wilfully removes such table or makes any alteration therein or defaces it or allows it to become illegible; or

(c) does not produce, on demand, the table bearing signature as mentioned in section 14, he shall be liable to fine which may extend to fifty rupees.

(2) If a lessee neglects to furnish any return required under section 15, he shall be liable to fine which may extend to fifty rupees.

21. If a lessee or any person authorised to collect toll or a person in possession of a private ferry demands or collects a toll in excess of the prescribed toll or detaining passengers, etc. man, animal, vehicle or other thing, he shall be liable to a fine which may extend to one hundred rupees.

ٹاؤن معابر مالک محدود سرکار عالی۔ نشان (۲) کے خلاف

جو کسی سرکاری معبر کے محصول وصول کرنے کا مجاز ہے

(الف) محصولات مقررہ کا تختہ متذکرہ

دفعہ (۱۲) چسپان رکھنے میں غفلت کرے۔ یا

(ب) ایسے تختہ کو عمداً نکال دے یا

اوس میں کوئی تبدیلی کرے یا اوس کو بگاڑ دے

یا اُس کی حالت ایسی ہو جانے دے کہ وہ پڑھا

نہ جاسکے۔ یا

(ج) طلب کرنے پر دستخطی تختہ متذکرہ

دفعہ (۱۲) پیش نہ کرے۔

تو وہ منر اے جرمانہ کا مستوجب ہوگا جسکی

مقدار پچاس روپیہ تک ہو سکتی ہے۔

(۲) اگر تہدوہ کسی تختہ کے پیش کرنے

میں غفلت کرے جو حسب دفعہ ۱۵۶ طلب کیا گیا

ہو تو وہ منر اے جرمانہ کا مستوجب ہوگا جسکی

مقدار پچاس روپیہ تک ہو سکتی ہے۔

مقررہ محصول سے زیادہ وصول کرنے یا مسافروں کو غیر

مجاز ہونے کی سزا۔

مجاز ہو یا ایسا شخص جس کے

تخصہ میں کوئی خانگی معبرہ محصول مقررہ سے زیادہ

محصول طلب یا وصول کرے یا بلا وجہ کافی کسی آدمی

جانور۔ گاڑی یا اور شے کو ٹھیرا رکھے تو وہ منر اے

جرمانہ کا مستوجب ہوگا جسکی مقدار ایک سو روپیہ

22. If any person breaks any rule made under section 11 or section 18, he shall be punished with imprisonment for a term which may extend to two months or with fine which may extend to two hundred rupees, or with both.

Penalty for breach of rules made under section 11 or 18.

23. When any lessee makes default in the payment of the amount of the lease, or has been convicted under section 22, or having been sentenced under section 20 or section 21, is again convicted of any offence mentioned in the said sections, the Taluqdar may, with the sanction of the Subedar of the division (in case the auction be for one year), or with that of the \* [Government] (in case the auction be for a period of more than one year), cancel the lease and make any other suitable arrangement for the remaining period of the lease.

Lease may be cancelled in case of breach of rules.

\* As amended by Act No. III of 1308 F.

قانون معابر مالک محروم و سرکار عالی۔ نشان (۲) کے تحت  
ہو سکتی ہے۔

قواعد مرتبہ حسب دفعہ ۱۱ یا ۱۸ کی خلاف ورزی کی سزا۔  
اگر کوئی شخص کسی ایسے قاعدہ کی خلاف ورزی کرے جو حسب دفعہ ۱۱ یا دفعہ ۱۸ مرتب کیا گیا ہو تو وہ سزائے قید کا جس کی میعاد دو مہینے تک ہو سکتی ہے یا سزائے جرمانہ کا جسکی مقدار دو سو روپیہ تک ہو سکتی ہے یا دونوں سزائوں کا مستوجب ہوگا۔

قواعد کی خلاف ورزی کی صورت میں قہر فسخ کیا جا سکتا ہے۔  
اگر کوئی قہر دار قہر کی رقم ادا کرنے میں قاصر رہے یا حسب دفعہ ۲۲ مجرم قرار پائے یا حسب دفعہ ۲۰ یا دفعہ ۲۱ سزا پانے کے بعد پھر کسی مجرم متذکرہ و نوعات مذکورہ کا مجرم قرار پائے تو تعلقدار بہ منظور صوبہ و اسسٹ (جبکہ یک سالہ ہراج ہوا ہو) یا بہ منظور سرکار عالی (جب کہ ایک سال سے زیادہ مدت کا ہراج ہوا ہو) قہر کو فسخ کر کے بقید مدت قہر کے لئے کوئی اور مناسب انتظام کر سکتا ہے۔

۱۵۹۔ ترمیم بموجب قانون نشان (۳) مشتمل

24. Any person —  
Penalty to  
passengers  
offending.

(1) who refuses to pay toll after making use of a Government ferry shall be liable to a fine which may extend to twenty-five rupees ;

(2) who, with intent to evade payment of toll, fraudulently or forcibly, uses any Government ferry without paying the toll ; or

who obstructs any toll-collector, lessee of a Government ferry or any of his clerks, while he is discharging his duties under this Act shall be liable to a fine which may extend to fifty rupees ;

(3) who on being prohibited by a toll-collector, lessee or any of the clerks of a Government ferry takes any animal, vehicle, or other thing or himself goes by any boat, which is in such a state or specially loaded as to endanger human life and property ; or

who on being requested by a toll-collector, lessee or any of his clerks refuses or neglects to remove any animal, vehicle or other thing from such boat or to alight therefrom shall be liable to a fine which may

قانون معابر ہمالک محروسہ سرکار عالی۔ شان دوم، سٹاکٹول  
مسافروں کی سزا جو غلات و زری کریں۔ دفعہ ۲۴۔ شخص

(۱) کسی سرکاری مہجر سے کام لینے کے بعد محصول ادا کرنے سے انکار کرے وہ سزائے جرمانہ کا مستوجب ہوگا جس کی مقدار تینچیس روپیہ تک ہو سکتی ہے۔

(۲) اس نیت سے کہ محصول کی ادائیگی سے بچ جائے فریباً یا جبراً کسی سرکاری مہجر کو بلا ادائیگی محصول کام میں لائے۔ یا کسی سرکاری مہجر کے وصول کنندہ محصول یا قہودار یا اس کے کسی اہلکار کی مزاحمت کرے جب کہ وہ حسب قانون بڑا اپنے فرائض ادا کرتا ہو۔

وہ سزائے جرمانہ کا مستوجب ہوگا جس کی مقدار پچاس روپیہ تک ہو سکتی ہے۔

(۳) کسی سرکاری مہجر کے وصول کنندہ محصول یا قہودار یا اس کے کسی اہلکار کی نعمت کے بعد کوئی جانور یا گاڑی یا اور چیز کسی ایسی کشتی پر لے جائے یا خود جائے جو ایسی حالت میں ہو یا ایسی لدی ہوئی ہو کہ اس سے انسان کی جان یا مال کو خطرہ ہو۔ یا

وصول کنندہ محصول یا قہودار یا اس کے کسی اہلکار کی درخواست پر کسی جانور یا گاڑی یا اور چیز کو ایسی کشتی پر سے ہٹانے یا خود اس سے اترنے سے

extend to one hundred rupees.

25. Any person who establishes a ferry in contravention of the provisions of section 12, shall be liable to a fine which may extend to three hundred rupees, and if he maintains it on being sentenced shall be liable to a further fine which may extend to one hundred rupees for every day.

26. When any Government ferry has been leased out in accordance with the provision contained in the above sections, any portion not exceeding two thirds of the amount of fine realised under section 24 or 25 may, notwithstanding the provisions of section 16, be, at the discretion of the Magistrate paid to the lessee.

27. Any person who plies, draws to a siding or fastens a boat so negligently or carelessly as to damage any Government ferry, shall be punishable with imprisonment for a term which may extend to three months, or with a fine

تالیفی معابر ممالک محروسہ سرکار عالی نشان (۲۶) سیکشن

امکار یا اس میں غفلت کرے۔

وہ سزائے جرمانہ کا مستوجب ہوگا جس کی مقدار ایک سو روپیہ تک ہو سکتی ہے۔

ممنوعہ حدود سے اندر  
خانگی مہر رکھنے کا سزا۔  
دفعہ ۲۵۔ جو شخص صلا  
احکام دفعہ ۱۲ کوئی معبر قائم  
کرے سزائے جرمانہ کا مستوجب ہوگا جس کی  
مقدار تین سو روپیہ تک ہو سکتی ہے اور اگر سزا  
پانے کے بعد بھی اس کو قائم رکھے تو ہر دن کی بابت  
ایک سو روپیہ تک مزید جرمانہ ہو سکے گا۔

جرمانہ کی رستم تعہد دار کو  
ادا کی جا سکتی ہے۔  
دفعہ ۲۶۔ جب کسی  
سرکاری معبر کا حسب  
احکام مندرجہ وفات بالا تعہد دیا جا چکا ہو تو  
باوجود احکام دفعہ ۱۶ رستم جرمانہ جو حسب دفعہ ۲۴  
یا ۲۵ وصول کی جائے اس کا کوئی جز وجود و ثلث  
سے زیادہ نہ ہو بلکہ حسب مواد بدینا ظم فوجداری تعہد دار  
کو دیا جاسکے گا۔

غفلت سے کشتی چلانے کی سزا۔  
ایسی غفلت یا بے احتیاطی سے جس سے کسی معبر  
سرکاری کو صدمہ پہنچے کشتی چلائے یا اس کو  
کنارہ پر دنگائے یا باندھے وہ سزائے قید کا

Ferries [1314 F : HYD. ACT II  
(Translation)

which may extend to three hundred rupees, or with both; and the toll-collector, lessee or his clerk may detain such boat pending the inquiry and determination of damage mentioned hereinafter.

28. The police may arrest without warrant any person committing any offence mentioned in section 24 or section 27.

Power to arrest without warrant.

29. Any Magistrate having power for summary trial may try and determine summarily any offence mentioned in this Act.

Power of summary trial.

30. (1) A Magistrate trying any offence mentioned in this Act may also determine the compensation for damage caused by an offender to the Government ferry and may in addition to the fine imposed on him under this Act, also order for the payment of the amount of compensation, which shall be recovered as fine

Magistrate to assess damage caused by offender.

تالون معا بر مالک محروسہ سرکار عالی۔ نشان (۲) سٹاکاڈن

جس کی معاوضتیں چھیننے تک ہو سکتی ہے یا شرائط  
جرمانہ کا جس کی مقدار تین سو روپیہ تک ہو سکتی ہے  
یا دونوں سزائوں کا مستوجب ہو گا اور وصول  
کنندہ محصول یا تعہد دار یا اس کے اہلکار کو احتیاط  
ہو گا کہ تاختم تحقیقات و تعیین ہرجید (جس کا آئندہ  
ذکر کیا جائے گا) ایسی کشتی کو روک رکھے۔

بلا حکمانہ گرفتاری گرفتار | دفعہ ۲۸۔ اہالی  
کرنے کا اختیار۔ | کو توالی کو اختیار ہو گا کہ  
کسی شخص کو جو کسی جرم متذکرہ دفعہ ۲۴ یا  
دفعہ ۲۷ کا ارتکاب کرتا ہو بلا حکم نامہ گرفتاری  
گرفتار کریں۔

سرسری تحقیقات کا اختیار۔ | دفعہ ۲۹۔ کوئی  
ناظم فوجداری جسے سرسری تحقیقات کا اختیار ہو  
کسی جرم متذکرہ قانون ہذا کی تحقیقات و تجویز بطور  
سرسری کر سکتا ہے۔

ناظم فوجداری نقصان کا تعین | دفعہ ۳۰۔ (۱)  
کر سکتا ہے جو مجرم نے پہنچایا ہو۔ | ناظم فوجداری جو کسی  
جرم متذکرہ قانون ہذا کی تجویز کرے اس نقصان  
کے معاوضہ کا بھی تعین کر سکتا ہے جو مجرم نے ممبر  
سرکاری کو پہنچایا ہو اور علاوہ اس جرمانہ کے جو

and which, in case of an offence mentioned in section 27, shall be realised by the sale of the boat causing the damage or of anything belonging to the offender and found on the boat.

(2) Any appeal against compensation ordered under subsection (1) shall lie in the same court in which the appeal against sentence lies.

MISCELLANEOUS PROVISIONS.

31. When a lessee surrenders the lease under section 10, or his lease is cancelled under section 23, the Taluqdar may keep in use his boats and equipment of ferry, until all necessary materials of ferry have been collected; in such a case, such compensation as the [Government] may direct shall be paid to the lessee.

Taluqdar may take possession of boats etc., on surrender of lease by lessee or on cancellation of lease.

قانون معاہدہ مالک محروسہ سرکار عالی۔ نشان (۲) سیکشن ۲۷

اُس پر حسب قانون ہذا کیا گیا ہو قسم معاوضہ کی ادائیگی کا بھی حکم دے سکتا ہے جو مثل جرمانہ کے وصول کی جائے گی اور بصورت جرم متذکرہ دفعہ ۲۷۔  
اُس گشتی کے فروخت سے جس سے نقصان پہنچا۔  
ہو یا کسی اور شے کے فروخت سے وصول کی جائے گی۔  
جو ملزم کی ملک ہو اور اس گشتی پر ملے۔

مراغہ - (۲) معاوضہ جو حسب ضمیمہ (۱) تجویز کیا جائے اُس کا مراغہ اسی عدالت میں ہوگا جس میں تجویز سزا کا مراغہ ہو سکتا ہو۔

متفرق احکام

تہہ دار کے مستعفی ہونے یا تہہ دار کے فسخ ہونے پر تعلقدار کشتیوں وغیرہ پر قبضہ کر سکتا ہے۔  
ذبح ۳۱ حسب دفعہ ۱۰

مستعفی ہو جائے یا اُس کا تہہ دار حسب دفعہ ۲۳ فسخ کر دیا جائے تو تعلقدار کو اختیار ہوگا کہ اس کے کشتیوں اور موہر کے سامان کو اس وقت تک استعمال میں رکھے جب تک کہ موہر کے متعلق کل ضروری سامان جمع ہو جائے۔ ایسی صورت میں تہہ دار کو اس قدر معاوضہ ادا کیا جائے گا جتنی اس کے سامان پر ہوگی۔

\*As amended by Act No. III of 1308 F.

32. When a boat or the equipments thereof or any other material of a ferry are emergently required for transport of any man, animal, vehicle or other thing on service of His Highness the Nizam or the Government, the Taluqdar may take possession and use the same :

Provided that such compensation shall be paid for the use thereof as the \* [Government] may in each case direct.

33. A suit instituted for the determination of the amount of compensation or abatement of the lease-money when such amount is payable under this Act shall not be cognizable by any Civil Court.

\*As amended by Act No. III of 1308 F.

قانون معابر مانگ محروسہ سرکار عالی - نشان (۲۶) سیکشن

ضرورت کے لحاظ سے کشتیوں وغیرہ پر قبضہ کرنے کا اختیار -  
فقہ ۳۲ - جب  
اعلیٰ حضرت بندگ عالی

یا سرکار عالی کے کام پر کسی آدمی - جانور - گاڑی یا اور چیز کے عبور کے لئے کسی کشتی یا اداس کے سامان یا ممبر کے متعلق کسی اور سامان کی شدید ضرورت ہو تو تعلقدار اداس کو اپنے قبضہ میں لے کر استعمال کر سکے گا۔

مگر شرط یہ ہے کہ ایسے استعمال کی بابت ایسا معاوضہ ادا کیا جائے گا جس کی [سرکار عالی] پر صورت میں ہدایت کریں۔

عدالت دیوانی کو دعوے کی سماعت کا اختیار نہ ہوگا۔  
فقہ ۳۳ - کوئی  
عدالت دیوانی کسی ایسے دعوے کی سماعت کی مجاز نہ ہوگی جو رستم معاوضہ کے تیس یا رستم قہد کی کسی کی غرض سے دائر کیا جائے جب کہ وہ رستم حسب قانون ہذا واجب الادا ہو۔